

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٢﴾

076.004 Inna aAAtadna lilkafireena salasila waaghlaan wasaAAeeran

4. Voorwaar, Wij hebben voor de ongelovigen ketenen, ijzeren halsbanden en een laaiend Vuur bereid.

Voor de ongelovigen hebben Wij kettingen, halsketenen en een vuurgloed klaargemaakt.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

076.005 Inna al-abrara yashraboona min ka/sin kana mizajuha kafooran

5. Maar de deugdzamen drinken uit een beker (een drank) gemengd met Kamfer.

Maar de vromen zullen drinken uit een beker die met kamfer is bijgemengd

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

076.006 AAaynan yashrabu biha AAibadu Allahi yufajjiroonaha tafjeeran

6. De dienaren van Allah drinken uit een bron, welke zij in overvloed doen stromen.

uit een bron waaruit Allah's dienaren drinken en die zij rijkelijk uit de aarde laten ontspringen.

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

076.007 Yoofoona bialnathri wayakhafoona yawman kana sharruhu mustateeran

7. Zij vervullen de gelofte, en vrezen een Dag waarvan het kwaad verstrekkend is.

Zij vervullen hun geloften en zijn bang voor een dag waarvan het kwaad om zich heen grijpt.

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

076.008 WayuAAimona alitaAAama AAala hubbihi miskeenan wayateeman waaseeran

8. En zij geven voedsel, uit liefde voor Hem, aan de armen, de wees en de gevangenen.

En zij geven, hoe lief zij het ook hebben, voedsel aan behoeftige, wees en gevangene.

## Ad-Dahr, Al-Insaan

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا



076.001 Hal ata AAala al-insani heenun mina addahri lam yakun shay-an mathkoooran

1. Voorzeker, er is voor de mens een tijdperk geweest toen hij geen vermeldenswaardig ding was.

Is er niet een tijdsperiode geweest dat de mens niets noemenswaardigs was?

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ

سَبِيحًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

076.002 Inna khalaqna al-insana min nutfatin amshajin nabtaleehi fajaAAalnahu sameeAAan baseeran

2. Wij hebben de mens uit een gemengde levenskiem geschapen en hebben hem horende en ziende gemaakt om hem op de proef te stellen.

Wij hebben de mens uit een druppel geschapen, uit een mengsel om hem te toetsen. En Wij hebben hem horend en ziend gemaakt.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

076.003 Inna hadaynahu alssabeela immā shakiran wa-immā kafooran

3. Wij hebben hem de weg getoond, hij moge dankbaar of wel ondankbaar zijn.

Wij hebben hem de goede weg gewezen, of hij nu dankbaar of ondankbaar is.

076.013 *Muttaki-eena feeha AAala al-ara-iki la yarawna feeha shamsan wala zamhareeran*

13. Zich daarin nedervlijende op sofa's zullen zij het noch te koud noch te warm hebben.

Daarin liggen zij achterovergeleund op ligbanken terwijl zij er geen zon en geen kou zien.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا ﴿٣٦﴾

076.014 *Wadaniyatan AAalayhim thilqaluha wathullilat qutoofuha tathleelan*

14. En de schaduw van de bomen zal dicht over hen zijn en de trossen fruit zullen gemakkelijk bereikbaar worden gemaakt.

De schaduwen zullen er dichtbij zijn en de vruchten hangen er voor het grijpen.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿٥٦﴾

076.015 *Wayutafu AAalayhim bi-aniyatn min fiddatin waakwabin kanat qawareera*

15. En zilveren vaten zullen aan hen worden rondgereikt, en bekers

Een kelk van zilver wordt bij hen rondgegeven en bekers die van kristal zijn,

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿٦١﴾

076.016 *Qawareera min fiddatin qaddarooha taqdeeran*

16. Kristalhelder, uit zilver, in de juiste maat vervaardigd.

van zilverwit kristal, die zij precies vol hebben geschonken.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿٤٦﴾

076.017 *Wayusqawna feeha ka/san kana mizajuhā zanjabeelan*

17. En daarin zal hun een drank worden gegeven, vermengd met Gember.

En daar krijgen zij uit een beker te drinken waarin gember is bijgemengd,

عَيْنًا فِيهَا تُسَبِّحُ سَلْسَبِيلًا ﴿٨١﴾

إِنَّا نَطْعُمُكُمْ لِرُجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾

076.009 *Innamā nuṭʿimukum liwajhi Allāhi lā nureedu minkum jazaan walā shukooran*

9. (Zeggende): "Wij voeden u slechts ter wille van Allah. Wij verlangen geen beloning noch dank van u.

"Wij geven jullie voedsel ter wille van Allah; Wij wensen van jullie geen loon of dank.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿٦٦﴾

076.010 *Inna nakhafu min rabbina yawman AAaboosan qamtareeran*

10. Wij vrezen van onze Heer een moeilijke en drukkende Dag."

Wij vrezen van Onze Heer een angstaanjagende en vreeswekkende dag."

فَوْقَهُمُ اللَّهُ شَرًّا ذُكِّبَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

076.011 *Fawaqahumu Allahu sharra thalika alyawmi walaqqahum nadratn wasurooran*

11. Daarom zal Allah hen voor het kwade van die Dag beschermen en zal hun blijdschap en geluk schenken.

Maar Allah beschermt hen voor het kwaad van die dag en maakt hen stralend en blij.

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿٢٦﴾

076.012 *Wajazahum bima sabaroo jannatan wahareeran*

12. En Hij zal hen voor hun standvastigheid belonen met een tuin en kleren van zijde.

En Hij belooft hen, omdat zij geduldig hebben volhard, met een tuin en met zijde.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْأَيْكَ لَا يَرُونَ فِيهَا شِبْسًا وَلَا

زَمَهْرِيرًا ﴿٢٦﴾

076.022 Inna hatha kana lakum jazaan wakana saAayukum mashkooran

22. (Hij zal zeggen): "Dit is uw loon, omdat uw streven waardevol was."

"Dit is als beloning voor jullie en jullie worden bedankt voor wat jullie hebben nagestreefd."

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٢﴾

076.023 Inna nahnu nazzalna AAalayka alqur-ana tanzeelan

23. Voorwaar, Wij hebben de Kuran aan u bij gedeelten geopenbaard.

Wij hebben de Koran werkelijk tot jou neergezonden.

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٣﴾

076.024 Faisbir lihukmi rabbika walq tutiAA minhum athiman aw kafooran

24. Wees daarom geduldig volgens het gebod van uw Heer en gehoorzaam niemand die onder hen zondig of ongelovig is.

Wacht dus geduldig het oordeel van jouw Heer af en gehoorzaam van hen geen zondaar of een ongelovige.

وَإِذْ كُنَّا اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٤﴾

076.025 Waothkuri isma rabbika bukratan waaseelan

25. En gedenk de naam van uw Heer 's morgens en 's avonds.

En gedenk de naam van jouw Heer 's ochtends en 's avonds.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٥﴾

076.026 Wamina allayli faosjud lahu wasabbihhu laylan taweelan

26. En aanbid Hem gedurende (een deel) van de nacht en prijs Zijn eer gedurende een groot deel ervan.

En een deel van de nacht, buig je dan eerbiedig voor Hem neer en prijs Hem de nacht lang.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٦﴾

076.018 AAaynan feeha tusamma salsabeelan

18. Van een bron genaamd: Salsabiel.

uit een bron daar, die Salsabiel heet. \*

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا

مَنْشُورًا ﴿١٨﴾

076.019 Wayatoofu AAalayhim wildanun mukhalladoona itha raaytahum hasibtahum lu/lu-an manthooran

19. En jonge mensen, die niet verouderen, zullen om hen rondgaan (om hen te bedienen). Wanneer u hen ziet, denkt u dat zij verstrooide paarden zijn.

En bij hen gaan altijd jong blijvende jongelingen rond. Wanneer jij hen ziet denk je dat zij rondgestrooide parels zijn.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

076.020 Wa-itha raayta thamma raayta naAAeeman wamulkan kabeeran

20. En waarheen u ook kijkt, zult u een zaligheid voelen en een groot koninkrijk aanschouwen.

En wanneer jij het ziet dan zie jij gelukzaligheid en een grote heerschappij.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِنْ

فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢٠﴾

076.021 AAaliyahum thiyabu sundusin khudrun wa-istabraqun wahulloo asawira min fiddatin wasaqahum rabbuhum sharaban tahooran

21. Zij zullen klederen van fijne groene zijde en zwaar brocaat dragen en zilveren armbanden. En hun Heer zal hun een zuivere drank geven.

Zij hebben kleren van groene zijde en brocaat aangetrokken en dragen armbanden van zilver en hun Heer geeft hun zuivere drank te drinken.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢١﴾



**076.031** *Yudkhilu man yashaq fee rahmatihi waal<sup>h</sup>th<sup>h</sup>l<sup>h</sup>imeena aAAadda lahum AAath<sup>h</sup>aban aleeman*

31. Hij laat tot Zijn barmhartigheid ingaan wie Hij wil, en voor de onrechtvaardigen heeft Hij een pijnlijke straf bereid.

Hij laat wie Hij wil in Zijn barmhartigheid binnengaan. En de onrechtplegers, voor hen heeft Hij een pijnlijke bestraffing klaargemaakt.

www.kuran.nl

**076.027** *Inna haqla-i yuh<sup>h</sup>ibboona alAAajilata wayatharoon<sup>a</sup> waraqahum yawman thaqeelan*

27. Waarlijk, de ongelovigen houden van de voorbijgaande wereld en denken niet aan de zware Dag (des Oordeels).

Dezen hier beminnen het snel voorbijgaande en veronachtzamen een zware dag.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ



**076.028** *Nahnu khalaqnahum washadadna asrahum wa-itha shi/na baddalna amthalahum tabdeelan*

28. Wij zijn het Die hen geschapen hebben en hun lichaamsbouw hebben gesterkt. En indien Wij willen, kunnen Wij hen door gelijksoortige schepselen vervangen.

Wij hebben hen geschapen en hun kracht gegeven en wanneer Wij willen vervangen Wij hen door gelijksoortigen.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

**076.029** *Inna hathihi tathkiratun faman sha<sup>a</sup> itakhath<sup>a</sup> ila rabbihi sabeelan*

29. Voorwaar, dit is een vermaning. Wie het daarom wenst, kieze een weg die tot zijn Heer leidt.

Dit is een vermaning en wie wil slaat de weg naar zijn Heer in.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا



**076.030** *Wama tashaoona illa an yashaa Allahu inna Allaha kana AAaleeman hakeeman*

30. En u zult niets anders willen dan hetgeen Allah wil. Voorwaar, Allah is Alwetend, Alwijs.

Maar jullie willen het slechts als Allah het wil. Allah is wetend en wijs.

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا